

СПЕКТАКЛЬ ЗВУЧАЛ НА ДВУХ ЯЗЫКАХ



перимент совместной работы драматических актеров двух стран. Например, выступление польского актера В. Улевича в роли Гамлета в спектакле «Гамлет» Куйбышевского драматического театра; выступление польских актеров К. Крулювны и А. Ковальчика на сцене Театра имени Евг. Вахтангова в спектакле «Антоний и Клеопатра» и наше выступление здесь, в Варшаве, в Театре Польском в том же спектакле. Такие встречи полезны и нам, и польским актерам, они творчески мобилизуют, предельно концентрируют внимание и умение актера.

Е. Симонов (режиссер-постановщик спектакля «Антоний и Клеопатра» в Москве и Варшаве): Считаю, что в совместной работе над драматическим спектаклем заключены большие творческие возможности. Что касается этой постановки, то я очень доволен совместным польско-русским вариантом. Он отличается от спектаклей, поставленных мной в Москве и Варшаве, это третий, пожалуй, самый удачный вариант.

Актеры великолепно понимали друг друга, отчего родилось редкое и неповторимое творчество. Спасибо им за это.

И. ЩЕДРИНА.

ВАРШАВА.

● Сцена из спектакля Театра Польского «Антоний и Клеопатра». Слева — народная артистка СССР Ю. Борисова в роли Клеопатры.

Фото Барбары Залеской.

Одним из интересных событий большого смотра советской культуры, приуроченного к Дням Москвы в Варшаве, был спектакль Театра Польского «Антоний и Клеопатра» В. Шекспира с участием артистов Московского театра имени Евг. Вахтангова — народных артистов СССР Ю. Борисовой и М. Ульянова. Во время спектакля, который шел на двух языках — русском и польском, почти после каждой картины раздавались аплодисменты, а в конце представления небываемыми для Варшавы горячими овациями и криками «браво!» наградила польская публика советских актеров. Вот как оценили этот прием и опыт работы с польскими коллега-

ми участники спектакля — посланцы Советского Союза:

Ю. Борисова (Клеопатра): Нам было очень интересно встретиться вновь с польскими зрителями: мы были на гастролях с театром здесь трижды. Волнующей была совместная работа с польскими коллегами — актерами Театра Польского. Мы бесконечно благодарны им за помощь, дружескую поддержку и за то, что нам удалось говорить с ними на одном, понятном всем языке — языке театра.

М. Ульянов (Антоний): Если раньше были известны только случаи совместного участия в оперных спектаклях певцов, поющих на разных языках, то теперь проведен успешный экс-

СОВЕТСКАЯ КУЛЬТУРА
г. МОСКВА

18 ФЕВ 1971